

Bedienungsanleitung/Istruzioni per l'uso/Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Manual de instruções

Vario-Sonnar T* DT 16-80mm F3.5-4.5 ZA

SAL1680Z

A-mount



©2006 Sony Corporation



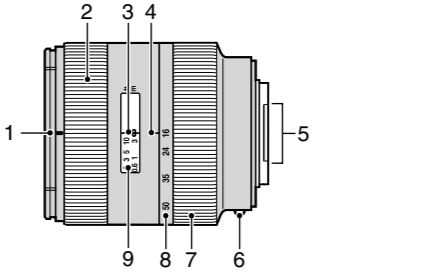
http://www.sony.net/

Printed in Japan



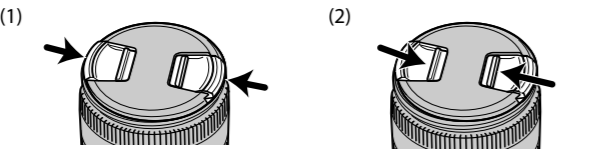
4 261 653 1 40

A

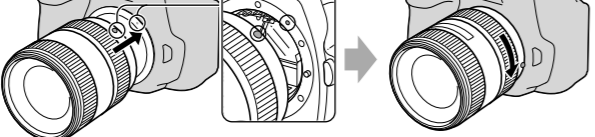


B

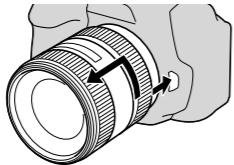
1-1



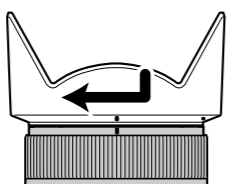
1-2



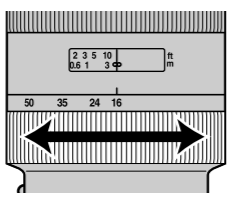
2



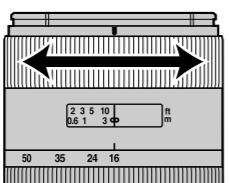
C



D



E



Deutsch

In dieser Anleitung finden Sie Informationen zum Gebrauch der beiden Objektive. Allgemeine Sicherheitsmaßnahmen für Objektive, wie z. B. Hinweise zur Verwendung, finden Sie in einem weiteren Dokument, den „Sicherheitsmaßnahmen beim Gebrauch“. Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch des Objektivs beide Dokumente durch.

Dieses Objektiv ist für A-Fassungen konzipiert und kann bei α-Kameras von Sony (Modelle mit Bildsensor im APS-C-Format) verwendet werden. Für 35-mm-Kameras ist das Objektiv nicht geeignet.

Dieses Objektiv, eine gemeinsame Entwicklung von ZEISS und der Sony Corporation, wurde speziell für Kameras mit A-Fassung von Sony konzipiert. Das Objektiv wird gemäß den hohen Standards und dem Qualitätssicherungssystem von ZEISS produziert.

Hinweise zur Verwendung

- Bei Verwendung dieses Objektivs mit einer Kamera mit E-Bajonett bringen Sie einen getrennt erhältlichen Mount-Adapter an. Bringen Sie nicht das Objektiv direkt an der Kamera mit E-Bajonett an, da Sie sonst beide beschädigen können.
- Wenn Sie die Kamera mit angebrachtem Objektiv tragen, achten Sie darauf, die Kamera und das Objektiv gut festzuhalten.
- Halten Sie das Objektiv nicht an einem Teil, das beim Zoomen hervorsteht.

Vorsichtsmaßnahmen für den Blitz

- Wenn Sie einen eingebauten Kamerablitz verwenden, nehmen Sie unbedingt die Gegenlichtblende ab und achten Sie auf einen Abstand von mindestens 1 m vom Motiv. Bei bestimmten Kombinationen aus Objektiv und Blitz kann das Objektiv das Blitzlicht zum Teil verdecken, was einen Schatten im unteren Bildbereich erzeugt.

- Wenn Sie einen eingebauten Kamerablitz verwenden, sind die Ecken des angezeigten Bildes in der Weitwinkelposition unter Umständen dunkel. Überprüfen Sie die Brennweite unter Berücksichtigung des eingebauten Kamerablitzes.

Vignettierung

Bei Aufnahmen mit dem Objektiv erscheinen die Ecken des Bildes dunkler als die Mitte. Dieses Phänomen („Vignettierung“ genannt) lässt sich verringern, indem man um 1 bis 2 Stufen abblendet.

A Lage der Teile und Bedienelemente

1--Markierung der Gegenlichtblende
2--Fokussierring
3--Entfernungsmarkierung
4--Brennweitenmarkierung
5--Objektivkontakte
6--Montagemarkierung
7--Zoomring
8--Brennweitskala
9--Entfernungsskala

B Anbringen/Abnehmen des Objektivs

So bringen Sie das Objektiv an (siehe Abbildung B-1)

- Nehmen Sie die Objektivschutzkappen vorn und hinten und den Kameragehäusedeckel ab.
 - Beim Anbringen/Abnehmen der Objektivschutzkappe vorn haben Sie zwei Möglichkeiten, (1) und (2). Wenn Sie die Objektivschutzkappe bei angebrachter Gegenlichtblende anbringen/abnehmen wollen, gehen Sie wie unter (2) erläutert vor.

- Richten Sie die orangefarbene Markierung am Objektivtubus und die orangefarbene Markierung an der Kamera (Montagemarkierung) aneinander aus, setzen Sie dann das Objektiv in die Kamerafassung ein und drehen Sie es im Uhrzeigersinn, bis es fest sitzt.
 - Drücken Sie nicht auf die Objektiventriegelung an der Kamera, wenn Sie das Objektiv montieren.
 - Achten Sie bei der Montage darauf, das Objektiv nicht in einem Winkel zu halten.

So nehmen Sie das Objektiv ab (siehe Abbildung B-2)

Halten Sie die Objektiventriegelung an der Kamera gedrückt, drehen Sie das Objektiv bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie das Objektiv dann ab.

C Anbringen der Gegenlichtblende

Es empfiehlt sich, eine Gegenlichtblende zu verwenden, um Störeffekte durch Streulicht zu verringern und eine optimale Bildqualität zu erzielen.

Richten Sie die rote Linie an der Gegenlichtblende an der roten Linie am Objektiv (Markierung der Gegenlichtblende) aus. Drehen Sie die Gegenlichtblende im Uhrzeigersinn, bis die rote Linie am Objektiv am roten Punkt an der Blende ausgerichtet ist und die Blende mit einem Klicken einrastet.

- Bringen Sie die Gegenlichtblende richtig an. Andernfalls beeinträchtigt die Gegenlichtblende möglicherweise den gewünschten Effekt oder erscheint im Bild.
- Wenn Sie das Objektiv lagern, drehen Sie die Gegenlichtblende um und setzen Sie sie rückwärts auf das Objektiv.

D Zoomen

Drehen Sie den Zoomring, bis die gewünschte Brennweite eingestellt ist.

E Fokussieren

Wenn Sie den Autofokus verwenden, nimmt die Kamera die Fokussierung automatisch vor.

- Selbst wenn der Autofokus eingestellt ist, kann sich der Fokussierring drehen, wenn Sie ihn versehentlich bewegen. Drehen Sie den Fokussiering nur dann von Hand, wenn die Kamera auf direktes manuelles Fokussieren eingestellt ist. Andernfalls kann es zu einer Fehlfunktion kommen. (Nicht alle Kameras verfügen über die Funktion zum direkten manuellen Fokussieren. Sollte Ihre Kamera über diese Funktion verfügen, wird in der Bedienungsanleitung zur Kamera im Abschnitt über das Fokussieren auf diese Einschränkung eingegangen.)

Wenn Sie von Hand fokussieren, stellen Sie die Kamera auf manuelle Fokussierung ein und drehen Sie den Fokussiering, während Sie durch den Sucher schauen usw.

Italiano

Nel presente manuale sono contenute le informazioni relative all'uso di ciascun obiettivo. Nel documento separato "Precauzioni per l'uso", sono descritte le precauzioni comuni a tutti gli obiettivi, quali le note sull'uso. Prima di utilizzare l'obiettivo, leggere entrambi i documenti.

Il presente obiettivo è stato appositamente progettato per l'attacco A che può essere utilizzato con fotocamere Sony α (modelli dotati di sensore di ingrandimento delle immagini APS-C). Questo obiettivo non può essere utilizzato su fotocamere di formato 35 mm.

L'obiettivo, sviluppato da ZEISS in collaborazione con Sony Corporation e progettato per le fotocamere Sony con attacco A, è stato prodotto in base ai severi standard e sistemi di assicurazione della qualità di ZEISS.

Note sull'uso

- Quando si utilizza questo obiettivo con una fotocamera con Montaggio E, applicare un Adattatore per montaggio obiettivo, in vendita separatamente. Non applicare l'obiettivo direttamente alla fotocamera con Montaggio E, altrimenti si potrebbero danneggiare entrambi.
- Quando la fotocamera viene trasportata con l'obiettivo applicato, accertarsi di afferrare la fotocamera e l'obiettivo in modo saldo.
- Non tenere la fotocamera afferrandola da una delle parti dell'obiettivo che fuoriesce durante lo zoom.

Precauzioni per l'uso del flash

- Se viene utilizzato il flash della fotocamera integrato, assicurarsi di rimuovere il paraluce e di effettuare la ripresa ad almeno 1 m di distanza dal soggetto. Con determinate combinazioni di obiettivo/flash, è possibile che l'obiettivo ostruisca parzialmente la luce del flash, producendo un'ombra nella parte inferiore dell'immagine.

- Se viene utilizzato il flash integrato della fotocamera, gli angoli dello schermo potrebbero apparire più scuri nella posizione di grandangolo. Verificare la lunghezza focale in base al flash integrato sulla fotocamera.

Vignettatura

Durante l'uso dell'obiettivo, gli angoli dello schermo diventano più scuri rispetto alla parte centrale. Per ridurre questo fenomeno (denominato vignettatura), ridurre l'apertura di 1 o 2 valori.

A Nomi delle parti

1--Indice del paraluce
2--Anello per la messa a fuoco
3--Indice della distanza
4--Indice della lunghezza focale
5--Contatti dell'obiettivo
6--Indice di montaggio
7--Anello di regolazione dello zoom
8--Scala della lunghezza focale
9--Scala della distanza

B Applicazione/rimozione dell'obiettivo

Per applicare l'obiettivo (vedere l'illustrazione B-1)

- Rimuovere i copriobiettivi posteriore e anteriore e il cappuccio del corpo della fotocamera.
 - Per applicare/rimuovere il copriobiettivo anteriore, sono disponibili due metodi, (1) e (2). Per applicare/rimuovere il copriobiettivo quando è installato il paraluce, utilizzare il metodo (2).

- Allineare l'indicazione arancione sul cilindro dell'obiettivo con l'indicazione arancione sulla fotocamera (indicazione di montaggio), quindi inserire l'obiettivo nell'attacco della fotocamera e ruotarlo in senso orario fino a quando non si blocca in posizione.
 - Durante l'installazione dell'obiettivo, assicurarsi di non premere il relativo tasto di rilascio sulla fotocamera.
 - Non installare l'obiettivo in una posizione inclinata.

Per rimuovere l'obiettivo (vedere l'illustrazione B-2)

Tenendo premuto il tasto di rilascio sulla fotocamera, ruotare l'obiettivo in senso antiorario fino a quando non si arresta, quindi rimuoverlo.

C Applicazione del paraluce

Si consiglia di utilizzare un paraluce per ridurre i riflessi e assicurare la massima qualità delle immagini.

Allineare la linea rossa sul paraluce con la linea rossa sull'obiettivo (Indice paraluce). Ruotare il paraluce in senso orario finché la linea rossa sull'obiettivo e il punto rosso sul paraluce non sono allineati e il paraluce stesso non scatta in posizione.

- Applicare il paraluce in modo corretto. Diversamente, il paraluce potrebbe interferire con l'effetto desiderato o comparire all'interno delle immagini.
- Per riporre il paraluce, capovolgerlo e spingerlo indietro in direzione dell'obiettivo.

D Uso dello zoom

Ruotare l'anello di regolazione dello zoom impostandolo sulla lunghezza focale desiderata.

E Messa a fuoco

Durante l'uso della messa a fuoco automatica, l'obiettivo della fotocamera esegue la messa a fuoco automaticamente.

- Anche se è stata impostata la messa a fuoco automatica, l'anello per la messa a fuoco potrebbe ruotare se viene spostata inavveritamente. Ruotare l'anello per la messa a fuoco manualmente solo se la fotocamera è impostata sulla messa a fuoco manuale diretta, altrimenti si potrebbero verificare problemi di funzionamento (alcune fotocamere non dispongono della funzione di messa a fuoco manuale diretta. Se la fotocamera dispone di questa funzione, questa restrizione è illustrata nella sezione della messa a fuoco del manuale delle istruzioni).

Per eseguire la messa a fuoco manuale, impostare la fotocamera sul modo di messa a fuoco manuale, quindi ruotare l'anello per la messa a fuoco osservando il soggetto attraverso il mirino e così via.

Caratteristiche tecniche

Nome (Nome del modello)	Lunghezza focale equivalente al formato 35 mm*1 (mm)	Gruppi-elementi dell'obiettivo	Angolo di visualizzazione*1	Messa a fuoco minima*2 (m)	Ingrandimento massimo (X)	F-stop minimo	Diametro del filtro (mm)	Dimensioni (diametro massimo x altezza) (mm)	Peso (g)
Vario-Sonnar T* DT 16-80mm F3.5-4.5 ZA (SAL1680Z)	24-120	10-14	83°-20°	0,35	0,24	f/22-29	62	circa 72×83	circa 445

*1 I valori della lunghezza focale equivalente al formato 35 mm e dell'angolo di visualizzazione sono basati su quelli delle fotocamere digitali con obiettivi intercambiabili dotate di sensore di ingrandimento delle immagini APS-C.

*2 La messa a fuoco minima indica la distanza tra il sensore delle immagini e il soggetto.

- Il presente obiettivo è dotato di un codificatore di distanza, che consente di eseguire misurazioni estremamente accurate (ADI) mediante l'uso di un flash per il processo.
- A seconda del meccanismo dell'obiettivo, è possibile che la lunghezza focale vari in base alla distanza di ripresa. Per la lunghezza focale, si presume che l'obiettivo sia impostato sulla messa a fuoco sull'infinito.

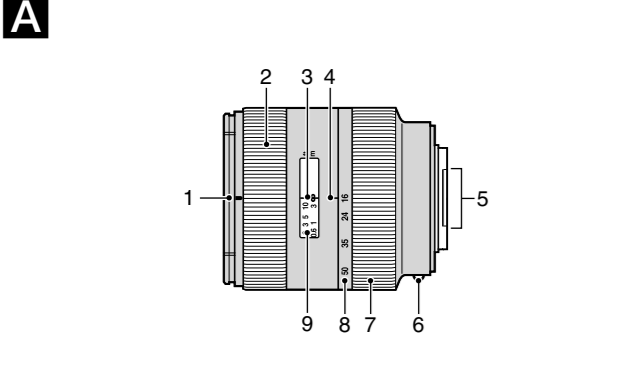
Accessori inclusi: Obiettivo (1), Copriobiettivo anteriore (1), Copriobiettivo posteriore (1), Paraluce (1), Caso lenti (1), Corredo di documentazione stampata
Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

α è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

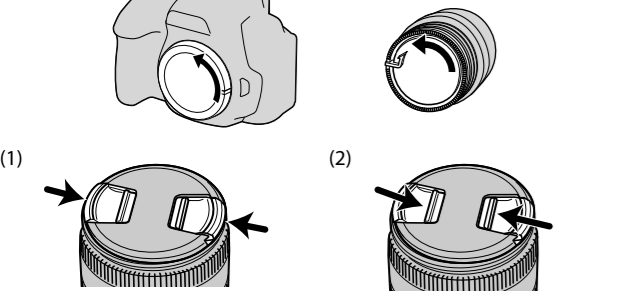
I nomi di prodotti e società sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati dei rispettivi proprietari.

α ist ein Markenzeichen der Sony Corporation.

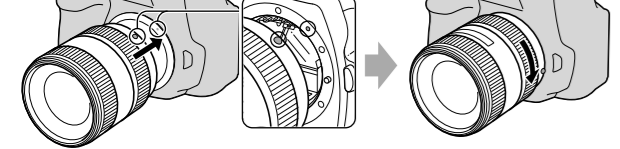
Firmennamen und Firmenprodukte sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Firmen.



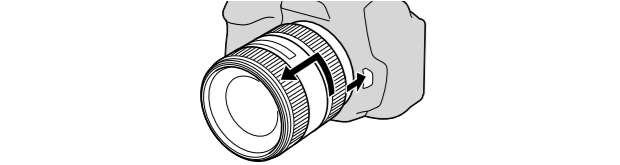
B



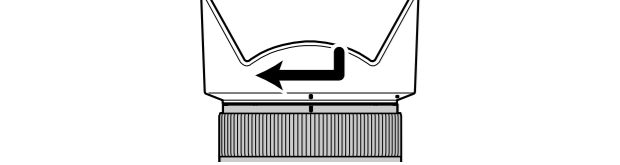
1-2



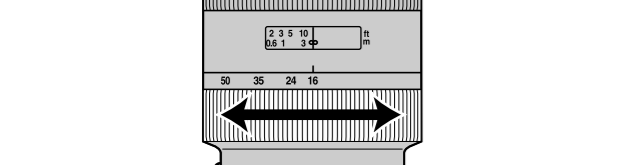
2



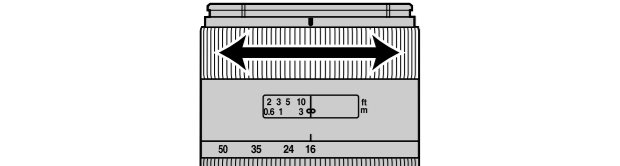
C



D



E



Nederlands

In deze handleiding vindt u informatie over het gebruik van alle lenzen. Voorzorgsmaatregelen die gelden voor lenzen, zoals opmerkingen bij het gebruik, vindt u in het afzonderlijke document "Voorzorgsmaatregelen vóór gebruik". Lees beide documenten door voordat u de lens gebruikt.

De afbeelding toont de afstanden van de lens tot de camera en de afstand van de lens tot het onderwerp.

Deze lens is ontworpen voor A-mount die kan worden gebruikt met Sony α-camera's (modellen met een beeldsensor voor APS-C-formaat). U kunt de lens niet gebruiken met 35-mm camera's.

De afbeelding toont de afstanden van de lens tot de camera en de afstand van de lens tot het onderwerp. De afstanden van de lens tot de camera en de afstand van de lens tot het onderwerp worden weergegeven op de scherm. De afstanden van de lens tot de camera en de afstand van de lens tot het onderwerp worden weergegeven op de scherm. De afstanden van de lens tot de camera en de afstand van de lens tot het onderwerp worden weergegeven op de scherm.

Deze lens is gezamenlijk ontwikkeld door ZEISS en Sony Corporation en is bedoeld voor Sony A-mount camera's. Deze lens is geproduceerd volgens de strikte normen en het systeem voor kwaliteitsbewaking van ZEISS.

Opmerkingen bij het gebruik

- Wanneer u deze lens gebruikt met een camera met montagestuk E, dient u een montage-adapter te gebruiken die apart wordt verkocht. Bevestig de lens niet direct op de camera met montagestuk E omdat u hierbij beide kunt beschadigen.
- Wanneer u de camera meeneemt terwijl de lens is bevestigd, moet u zowel de camera als de lens vasthouden.
- Houd onderdelen van de lens die uitsteken tijdens het zoomen, niet vast.

Voorzorgsmaatregelen voor het gebruik van de flitser

- Als u de ingebouwde flitser van de camera gebruikt, moet u de lenskap verwijderen en foto's maken vanaf een afstand van ten minste 1 m vanaf het onderwerp. Bij bepaalde combinaties van lens/flitser kan de lens het licht van de flitser gedeeltelijk blokkeren, waardoor een schaduw aan de onderkant van het beeld ontstaat.
- Wanneer een ingebouwde cameraflitser wordt gebruikt, kunnen de hoeken van het scherm donkerder worden in de groothoekstand. Controleer de brandpuntsafstand op basis van de ingebouwde flitser van uw camera.

Vignetteren

Wanneer u de lens gebruikt, worden de hoeken van het scherm donkerder dan het midden. U kunt dit verschijnsel (dat vignetteren wordt genoemd) beperken door het diafragma 1 tot 2 stops te sluiten.

Anderdelen

1--Lenskapmarkeringen 2--Scherpstelring 3--Afstandsindex 4--Markeringen voor brandpuntsafstand 5--Contactpunten van lens 6--Montagemarkering 7--Zoomring 8--Schaal voor brandpuntsafstand 9--Afstandsschaal

B De lens bevestigen/verwijderen

De lens bevestigen (zie afbeelding B-1.)

- Verwijder de voorste en achterste lensdoppen en de dop van de camera.
 - U kunt de voorste lensdop op twee manieren, (1) en (2), bevestigen/verwijderen. Wanneer u de lensdop bevestigt/verwijdert terwijl de lenskap is bevestigd, gebruikt u methode (2).

- Lijn de oranje markering op de lenscilinder uit met de oranje markering op de camera (montagemarkering). Plaats vervolgens de lens in de lensfitting van de camera en draai de lens rechtsom tot deze vastklikt.

- Druk niet op de lensontgrendeling op de camera terwijl u de lens bevestigt.
- Bevestig de lens niet onder een hoek.

De lens verwijderen (zie afbeelding B-2.)

Terwijl u de lensontgrendelingsknop op de camera ingedrukt houdt, draait u de lens zo ver mogelijk linksom. Vervolgens verwijdert u de lens.

C De lenskap bevestigen

U kunt het beste een lenskap gebruiken om lichtvlekken te voorkomen en voor een optimale beeldkwaliteit te zorgen.

Lijn de rode lijn op de lenskap en de rode lijn op de lens (Lensdopindex) uit. Draai de kap rechtsom tot de rode lijn op de lens is uitgelijnd met de rode stip op de kap en de kap vastklikt.

- Bevestig de lenskap correct. Als u dit niet doet, kan de lenskap het gewenste effect verstoren of in de foto's worden opgenomen.
- Als u de lens opbergt, draait u de lenskap om en bevestigt u deze omgekeerd op de lens.

D In-/uitzoomen

Draai de zoomring tot de gewenste brandpuntsafstand wordt bereikt.

E Scherpstellen

- Wanneer u de auto-focus gebruikt, stelt de camera de lens automatisch scherp.
- Zelfs als de auto-focus is ingesteld, kan de scherpstelring mogelijk draaien wanneer u deze per ongeluk verplaatst. Draai de scherpstelring alleen handmatig wanneer de camera is ingesteld op directe handmatige focus. Doet u dit niet, dan kan er een storing optreden. (Bepaalde camera's beschikken niet over de functie voor directe handmatige scherpstelling. Als uw camera beschikt over deze functie, wordt deze beperking beschreven in het gedeelte over scherpstellen in de gebruiksaanwijzing van uw camera)

De afbeelding toont de afstanden van de lens tot de camera en de afstand van de lens tot het onderwerp.

Als u handmatig scherpstelt, moet u de camera instellen op automatisch scherpstellen en draait u de scherpstelring terwijl u door de beeldzoeker kijkt, enzovoort.

Svenska

I den här bruksanvisningen finner du information om hur du använder vart och ett av objektiv. 1 "Försiktighetsåtgärder innan användning", som finns på ett separat informationsblad, hittar du information om allmänna försiktighetsåtgärder när det gäller objektiv. Läs igenom de båda dokumenten innan du använder objektiv.

De afbeelding toont de afstanden van de lens tot de camera en de afstand van de lens tot het onderwerp.

Det här objektivet är tillverkat för A-montering som kan användas på Sony α-kameror (modeller utrustade med bildsensor av storlek APS-C). Du kan inte använda det med 35 mm-kameror.

De afbeelding toont de afstanden van de lens tot de camera en de afstand van de lens tot het onderwerp. De afstanden van de lens tot de camera en de afstand van de lens tot het onderwerp worden weergegeven op de scherm. De afstanden van de lens tot de camera en de afstand van de lens tot het onderwerp worden weergegeven op de scherm. De afstanden van de lens tot de camera en de afstand van de lens tot het onderwerp worden weergegeven op de scherm.

Det här objektivt är utvecklat i samarbete mellan ZEISS och Sony Corporation, och är tillverkat för Sony-kameror med A-montering. Det här objektivt är tillverkat enligt samma strikta standarder och kvalitetssystem som ZEISS använder.

Att tänka på när du använder objektivet

- När detta objektiv används med en kamera med E-fattning, sätt på en objektivadapter som säljs separat. Sätt inte på objektivt direkt på kameran med E-fattning eftersom det finns risk för skador.
- Greppa både kameran och objektivet ordentligt när du bär kameran med objektivet monterat.
- Greppa aldrig någon av de delar av objektivt som skjuter ut vid zooming.

Att tänka på när du använder blix

- När du använder en inbyggd blix bör du ta av motljusskyddet och ta bilden på minst 1 m avstånd från motivet. För vissa kombinationer av objektiv och blix kan det hända att objektivet delvis blockerar blixljuset, vilket resulterar i skuggbildning nedtill på bilderna.
- När du använder en inbyggd blix är det möjligt att skärmens hörn blir mörkare i vidvinkelläget. Kontrollera brännvidden enligt kamerans inbyggda blix.

Vinjettering

När du använder objektivt blir skärmens hörn mörkare än mitten. För att reducera det här fenomenet (som kallas vinjettering) minskar du bländaren med 1 till 2 steg.

A Delarnas namn och placering

1--Markering för motljusskydd
2--Fokuseringsring
3--Avståndsindex
4--Brännviddsindex
5--Objektivets kontakter
6--Monteringsmärke
7--Zoomningsring
8--Brännviddsskala
9--Avståndsskala

B Montera/ta bort objektivet

Montera objektivet (se ill. B-1).

- Ta bort det bakre och det främre objektivskyddet från objektivt liksom skyddet på kamerahuset.
 - Du kan fästa/ta bort det främre objektivskyddet på två sätt, (1) och (2). När du fäster/tar bort objektivskyddet med motljusskyddet monterat använder du metod (2).

- Passa in det orange märket på objektivcylindern mot det orange märket på kameran (monteringsmärket), skjut sedan in objektivet i kamerafästet och vrid det medurs tills det låses fast.
 - Tryck inte in objektivets spärrknapp på kameran när du monterar objektivt.
 - Se upp så att du inte sätter objektivt snett.

Ta bort objektivet (se ill. B-2).

Samtidigt som du håller kamerans spärrknapp till objektivt intryckt, vrider du objektivt moturs så långt det går och tar sedan bort objektivt.

C Fästa motljusskyddet

Du rekommenderas att använda motljusskyddet för att slippa onödiga reflexer och få bästa möjliga bildkvalitet.

Passa in den röda linjen på motljusskyddet med den röda linjen på objektivet (index för motljusskydd). Vrid motljusskyddet medurs tills den röda linjen på objektivet pekar på den röda punkten på motljusskyddet och motljusskyddet klickar på plats.

- Montera motljusskyddet på rätt sätt. Annars fi nns det risk för att motljusskyddet stör den önskade effekten eller visas på bilderna.
- Vid förvaring vänder du motljusskyddet och placerar det bakvänt på objektivt.

D Zoomning

Vrid zoomningsringen till önskad brännvidd.

E Fokusering

När du använder autofokus ställer kameran automatiskt in skärpan.

- Även om du valt automatisk fokusering är det möjligt att fokuseringsringen roterar om du rör den av misstag. Vrid bara fokuseringsringen manuellt när kameran är ställd på manuell direktfokusering, annars finns det risk för funktionsstörningar. (Vissa kameror saknar funktion för manuell direktfokusering. Om kameran har den här funktionen, beskrivs den här begränsningen i avsnittet om fokusering i bruksanvisningen till kameran.)

De afbeelding toont de afstanden van de lens tot de camera en de afstand van de lens tot het onderwerp.

När du ställer in skärpan manuellt ställer du kameran på manuell skärpeinställning och vrider fokuseringsringen samtidigt som du tittar genom sökaren.

Português

Este manual contém informações sobre a utilização de cada uma das objectivas. As precauções comuns às objectivas, tais como notas sobre a utilização, podem ser encontradas em "Precauções antes de utilizar" numa folha em separado. Leia os dois documentos, antes de utilizar a objectiva.

Português

Esta objectiva destina-se ao sistema de montagem A que pode ser utilizado em câmaras Sony α (modelos equipados com um sensor de imagem de tamanho APS-C). Não pode utilizar câmaras de formato de 35 mm.

De afbeelding toont de afstanden van de lens tot de camera en de afstand van de lens tot het onderwerp. De afstanden van de lens tot de camera en de afstand van de lens tot het onderwerp worden weergegeven op de scherm. De afstanden van de lens tot de camera en de afstand van de lens tot het onderwerp worden weergegeven op de scherm. De afstanden van de lens tot de camera en de afstand van de lens tot het onderwerp worden weergegeven op de scherm.

Esta objectiva foi desenvolvida conjuntamente pela ZEISS e pela Sony Corporation e foi concebida para câmaras com um sistema de montagem A da Sony. Esta objectiva foi produzida de acordo com as normas e o sistema de garantia de qualidade rigorosos da ZEISS.

Notas sobre a utilização

- Quando utilizar esta objectiva com uma câmara que tenha uma montagem tipo E, fixe um adaptador para montagem vendido à parte. Não fixe a objectiva directamente na câmara com uma montagem tipo E, pois pode danificar ambas.
- Quando transportar a câmara com a objectiva montada, agarre na câmara e na objectiva.
- Não agarre em nenhuma parte saliente da objectiva quando estiver a utilizar o zoom.

Precauções na utilização do flash

- Quando utilizar o flash integrado na câmara, retire a protecção da objectiva e filme a uma distância de pelo menos 1m do motivo. Com certas combinações de objectivas/flash, a objectiva pode tapar parcialmente a luz do flash, provocando sombras na parte inferior da imagem.
- Quando utilizar o flash integrado na câmara, os cantos do ecrã podem ficar mais escuros na posição de grande angular. Verifique a distância focal de acordo com o flash integrado na câmara.

Efeito de vinheta

Quando utilizar a objectiva, os cantos do ecrã ficam mais escuros do que o centro. Para diminuir este efeito (designado por vinheta), feche a abertura 1 a 2 pontos.

A Nomes das peças Botão Fixar focagem

1--Marca da protecção da objectiva
2--Anel de focagem
3--Marca de distância
4--Marca de distância focal
5--Contactos da objectiva
6--Marca de montagem
7--Anel de zoom
8--Escala de distância focal
9--Escala de distância

B Montar/desmontar a objectiva

Para montar a objectiva (Consulte a ilustração B-1.)

- Retire as tampas frontal e traseira da objectiva e da câmara.
 - Pode montar/desmontar a tampa da objectiva frontal de duas maneiras, (1) e (2). Quando montar/desmontar a tampa da objectiva com a protecção instalada utilize o método (2).

- Alinhe a marca laranja da parte cilíndrica da objectiva com a marca laranja da câmara (marca de montagem), introduza a objectiva na câmara e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até encaixar.
 - Quando montar a objectiva na câmara, não carregue no botão de libertação respectivo.
 - Não monte a objectiva inclinada.

Para retirar a objectiva (Consulte a ilustração B-2.)

Carregando no botão de libertação sem soltar, rode a objectiva no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até parar e retire-a.

C Instalar a protecção da objectiva

Recomenda-se que utilize uma protecção para reduzir o brilho e garantir uma qualidade de imagem óptima.

Alinhe a marca vermelha da protecção da objectiva com a linha vermelha na lente (marca indicadora da tampa da objectiva). Rode a protecção no sentido dos ponteiros do relógio até a marca vermelha da objectiva ficar alinhada com o ponto vermelho da protecção e esta encaixar com um estalido.

- Coloque a protecção da objectiva de forma correcta. Caso contrário, a protecção pode interferir no efeito desejado ou aparecer nas fotografias.
- Quando guardar a objectiva, volte a protecção ao contrário e coloque-a na objectiva virada para trás.

D Utilizar o zoom

Rode o anel de zoom para a distância focal desejada.

E Focagem

Quando utilizar a focagem automática, a câmara foca automaticamente a objectiva.

- Mesmo que tenha activado a focagem automática, o anel de focagem pode rodar se lhe tocar sem querer. Não pode rodar o anel de focagem sem ter activado a focagem manual pois, se o fizer, pode provocar uma avaria. (Algumas câmaras não têm a função de focagem manual directa. Se a sua câmara tiver esta função, o motivo para esta restrição é fornecido na secção focagem do manual de instruções da câmara.)

De afbeelding toont de afstanden van de lens tot de camera en de afstand van de lens tot het onderwerp.

Se utilizar a focagem manual, coloque a câmara no modo de focagem manual e rode o anel de focagem enquanto observa o motivo através do visor electrónico, etc.

^[1] De waarden voor vergelijkbare brandpuntsafstand voor 35-mm camera's en weergavehoek zijn gebaseerd op digitale camera's met verwisselbare lenzen met een beeldsensor voor APS-C-formaat.

^[2] Minimale scherpstelling is de afstand van de beeldsensor tot het onderwerp.

- Deze lens is uitgerust met een afstandscoder. De afstandscoder zorgt voor een nauwkeurigere meting (ADI) door een flitser voor het proces te gebruiken.
- Afhankelijk van het lensmechanisme kan de brandpuntsafstand veranderen als de opnameafstand wordt gewijzigd. Voor de brandpuntsafstand wordt aangenomen dat de lens is scherpgesteld op oneindig.

Bijgeleverd toebehoren: Lens (1), Voorste lensdop (1), Achterste lensdop (1), Lenskap (1), Objectiefetui (1), Handleiding en documentatie
Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

α is een handelsmerk van Sony Corporation.
Bedrijfsnamen en productnamen van bedrijven zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van de betreffende bedrijven.

^[1] Os valores para uma distância focal equivalente ao formato de 35mm e o ângulo de visão baseiam-se nas câmaras digitais com objectiva intercambiável equipadas com um sensor de imagem de tamanho APS-C.

^[2] A focagem mínima é a distância que vai do sensor de imagem até ao motivo.

- Esta objectiva está equipada com um detector de distância. O detector de distância permite uma medição mais precisa (ADI) utilizando um flash para o processo.
- Dependendo do mecanismo da objectiva, a distância focal pode variar se alterar a distância de filmagem. O cálculo da distância focal tem por base a objectiva focada no infinito.

Itens incluídos: Objectiva (1), Tampa da objectiva frontal (1), Tampa da objectiva traseira (1), Protecção da objectiva (1), Embalage para objetivo (1), Documentos impressos
O design e as especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

α é uma marca comercial da Sony Corporation.
Os nomes das companhias e os nomes dos produtos das companhias são marcas comerciais ou marcas comerciais registadas das respectivas companhias.